



Сура «Аль-Джума» ниспосылалась Пророку Мухаммаду (с.г.в.) во время его проживания в Медине. На русский язык название часто переводят как «День пятничной молитвы» или просто «Пятница». Всего в ней 11 аятов.

В начале суры Аллах говорит, что всё находящееся во Вселенной – на небесах и на земле – прославляет и восхваляет Его.

Всевышний смилостивился над арабами. Поэтому Создатель послал им пророка из их числа, чтобы тот обучал их религии и Корану. Тем самым они бы могли очиститься от [грехов](#).

Милость Творца даруется лишь тем, кому Он пожелает. Создатель осуждает другие народы, которые не прислушались к тому, к чему призывали Священные Писания.

К примеру, Он порицает сынов Израиля – иудеев за отказ от Торы, несмотря на то, что те всё ещё помнили и знали заветы. Представители этого народа решили, что они ближе к Аллаху, чем все остальные люди.

Всевышний бросил им вызов за такие деяния, чтобы те пожелали себе смерти, если правда действительно на их стороне. В заключительной части суры «Джума» говорится о большой значимости пятничной молитвы.

Обращаясь к верующим, Творец напутствует: Когда услышите призыв в мечеть, вам следует торопиться совершить намаз, оставив на время все, даже неотложные, дела. А по окончании пятничного намаза с джамаатом мусульмане должны совершать благие дела, дабы обрести Его милость.

В аятах Аллах осуждает тех, кто отвлекается от пятничной молитвы, увлечшись [торговлей](#) или развлечениями.

Текст суры «Аль-Джума» на арабском, транскрипция и перевод на русский язык

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Бисмилляхир-Рахманир-Рахиим

Во имя Аллаха Милостивого и Милосердного!

62:1

بُسْبُحٌ لِلَّهِ مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ الْعَزِيزِ الْحَكِيمِ

Йусаббуху ли-ЛЛахи ма фис-самауати уа ма фил-ардыл-Маликил-Куддусил-'азизил-Хаким

То, что на небесах, и то, что на земле, славит Аллаха – Властелина, Святого, Могущественного, Мудрого.

62:2

هُوَ الَّذِي بَعَثَ فِي الْأُمِّيِّينَ رَسُولًا مِّنْهُمْ يَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِهِ وَيُزَكِّيهِمْ وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتَابَ وَالْحِكْمَةَ وَإِنْ كَانُوا مِن قَبْلُ لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

Хууаллази ба-'аса фил-Уммиййна Расулам-минхум йатлу 'алайхим Айатиhi уа йузаккиhim уа йу-'аллиму-хумул-Китаба уал-Хикмах,-уа ин-кану мин-каблу лафи далалим-мубин

Он – Тот, Кто отправил к неграмотным людям Посланника из их среды. Он читает им Его аяты, очищает их и обучает их Писанию и мудрости, хотя прежде они пребывали в очевидном заблуждении.

62:3

وَأَخْرَيْنَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوا بِهِمْ وَهُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

Уа ахарина минхум ламма йал-хаку бихим; уа Хууал-'азизул-Хаким

А также к тем, которые не застали их. Он – Могущественный, Мудрый.

62:4

ذَلِكَ فَضْلُ اللَّهِ يُؤْتِيهِ مَن يَشَاءُ وَاللَّهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيمِ

Такова милость Аллаха. Он дарует ее, кому пожелает. Аллах обладает великой милостью.

62:5

مَثَلُ الَّذِينَ حُمِّلُوا التَّوْرَةَ ثُمَّ لَمْ يَحْمِلُوهَا كَمَثَلِ الْجِمَارِ يَحْمِلُ أَسْفَارًا بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَّبُوا بِآيَاتِ اللَّهِ وَاللَّهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظَّالِمِينَ

Масалул-лазина хуммилут-Таурата сумма лам йах-милуха камасалил-химари йахмилу асфара. Би-са маса-лул-каутил-лазина каззабу би-Айати-ЛЛах. Уа-ЛЛаху ла йахдил-каумаз-залимин

Те, кому было поручено придерживаться Таурата (Торы) и которые не придерживались его, подобны ослу, который везет на себе много книг. Как же скверно сравнение с людьми, которые считают ложью знамения Аллаха! Аллах не ведет прямым путем несправедливых людей.

62:6

قُلْ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ هَادُوا إِن رَعَمْتُمْ أَنْتُمْ أَوْلِيَاءُ لِلَّهِ مِن دُونِ النَّاسِ فَتَمَنَّوْا الْمَوْتَ إِن كُنْتُمْ صَادِقِينَ

Кул йа-аййухал-лазина хаду ин-за-'амтум аннакум аулиа-у ли-ЛЛахи мин-дуин-наси фатаманнауул-Маута ин-кунтум садикин

Скажи: «О исповедующие иудаизм! Если вы полагаете, что только вы среди людей являетесь угодниками Аллаха, то пожелайте себе смерти, если вы говорите правду».

62:7

وَلَا يَتَمَنَّوْنَهُ أَبَدًا بِمَا قَدَّمْت أَيْدِيهِمْ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِالظَّالِمِينَ

Уа ла йатаманнау-наху абадам-бима каддамат айдихим! Уа-ЛЛаху 'алимум-биз-залимин

Но они никогда не пожелают этого из-за того, что приготовили их руки. Аллаху известно о беззаконниках.

62:8

قُلْ إِنَّ الْمَوْتَ الَّذِي تَفِرُّونَ مِنْهُ فَإِنَّهُ مُلَاقِيكُمْ ثُمَّ تُرَدُّونَ إِلَىٰ عَالِمِ الْعَذَابِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ

Кул иннал-Мауталлази тафир-руна минху фа-иннаху мулакикум сумма тураддуна ила 'алимил-гайби уаш-шахадати фа-йунаббикум-бима кунтум тама'алун

Скажи: «Смерть, от которой вы убегаете, настигнет вас, после чего вы вернетесь к Ведающему сокровенное и явное, и Он сообщит вам о том, что вы совершали».

62:9

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِذَا نُودِيَ لِلصَّلَاةِ مِن يَوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا إِلَىٰ ذِكْرِ اللَّهِ وَدَرُّوا الْبَيْعَ وَذِكْرُ اللَّهِ خَيْرٌ لَّكُمْ إِن كُنْتُمْ تَعْلَمُونَ

Йа-аййухал-лазина а-ману иза нудийа лис-Салати мий-йаумил-ЖУМУ-'АТИ фас-'ау ила Зикри-ЛЛахи уа зарул-бай'; заликум хай-рул-лакум ин-кунтум та-'ламун

О те, которые уверовали! Когда призывают на намаз в пятничный день, то устремляйтесь к поминанию Аллаха и оставьте торговлю. Так будет лучше для вас, если бы вы только знали.

62:10

فَإِذَا قُضِيَتِ الصَّلَاةُ فَانْتَشِرُوا فِي الْأَرْضِ وَابْتَغُوا مِن فَضْلِ اللَّهِ وَاذْكُرُوا اللَّهَ كَثِيرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ

Фа-иза кудийатис-Салату фанта-ширу фил-арди уабтагу мин-Фадли-ЛЛахи узкуру-ЛЛаха касирал-ла-'аллакум туфлихун

Когда же намаз завершится, то разойдитесь по земле, ищите милость Аллаха и часто поминайте Его, – быть может, вы преуспеете.

62:11

وَإِذَا رَأَوْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا انفَضُّوا إِلَيْهَا وَتَرَكُوكَ قَائِمًا قُلْ مَا عِنْدَ اللَّهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَمِنَ التِّجَارَةِ وَاللَّهُ خَيْرُ الرَّازِقِينَ

Уа иза ра-ау ти-жаратан ау лахуа-нинфадду илай-ха уа таракука ка-има; Кул ма 'инда-ЛЛахи хайрум-минал-лахуи уа минат-тижарах! Уа-ЛЛаху Хай-рур-Разикин

Когда же они увидели торговлю или забаву, они разошлись, бросившись к ней, и оставили тебя стоять во время пятничной проповеди. Скажи: «То, что у Аллаха, лучше забавы и торговли, и Аллах – Наилучший из дарующих удел».